

# COMMON PRAYERS

## THE SIGN OF THE CROSS

IN THE NAME of the Father, and of the Son,  
and of the Holy Spirit. Amen.

IN NÓMINE Pátris, et Fílii, et Spíritus Sancti.  
Amen.

## OUR FATHER

OUR FATHER, Who art in Heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

PATER NOSTER, qui es in cælis, sanctificétur Nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie, et dimítte nobis débíta nostra sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem, sed líbera nos a malo. Amen.

## HAIL MARY

HAIL MARY, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou amongst women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

AVE MARÍA, grátia plena, Dóminus tecum; benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui, Iesus. Sancta María, Mater Dei, ora pro nobis peccatóribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

## THE GLORY BE

✠ GLORY BE to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit.

✠ GLÓRIA PATRI, et Fílio, et Spíritui Sancto.

✠ As it was in the beginning, is now, and  
ever shall be, world without end. Amen.

✠ Sicut erat in princípío, et nunc, et semper,  
et in sæcula sæculórum. Amen.

## SUB TUUM

WE FLY TO THY PATRONAGE, O holy Mother of God: despise not our petitions in our necessities, but deliver us always from all dangers, O glorious and blessed Virgin. Amen.

SUB TUUM PRÆSÍDIUM CONFÚGIMUS, Sancta Dei Génitrix. Nostras deprecatiónes ne despicias in necessitatibus, sed a periculis cunctis líbera nos semper, Virgo gloriósa et benedícta. Amen.

## HAIL, HOLY QUEEN

Hail, holy Queen, Mother of mercy, our life, our sweetness, and our hope. To thee do we cry, poor banished children of Eve. To thee to we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn, then, most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us, and after this, our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary!

Salve, Regína, Mater misericórdiæ, vita, dulcédo, et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsules filii Evæ. Ad te suspirámus, geméntes et flentes in hac lacrimárum valle. Eia ergo, advocáta nostra, illos tuos misericórdes óculos ad nos convérte. Et Iesum benedíctum fructum ventris tui, nobis, post hoc exsílíum, osténde. O clemens, o pia, o dulcis Virgo María!

✠ Pray for us, O holy Mother of God.

✠ Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

✠ That we may be made worthy of the  
promises of Christ.

✠ Ut digni efficiámur promissionibus  
Christi.

## SUSCIPE

TAKE, LORD, and receive all my liberty, my memory, my understanding, and my entire will, all I have and call my own. You have given all to me. To You, Lord, I return it. Everything is Yours; do with it what You will. Give me only Your love and Your grace. That is enough for me. Amen.

SAINT IGNATIUS OF LOYOLA

## PRAYER FOR GENEROSITY

LORD, TEACH ME TO BE GENEROUS; teach me to serve You as You deserve; to give and not to count the cost; to fight and not to heed the wounds; to toil and not to seek for rest; to labor and not to ask for reward, save that of knowing that I am doing Your will. Amen.

SAINT IGNATIUS OF LOYOLA

## PRAYER FOR A HAPPY DEATH

O MY LORD AND SAVIOR, support me in my last hour in the strong arms of Thy Sacraments and by the fresh fragrance of Thy consolations. Let the absolving words be said over me, and the holy oil sign and seal me; and let Thine own Body be my food, and Thy Blood my sprinkling; and let my sweet Mother, Mary, breathe on me, and my Angel whisper peace to me, and my glorious saints and my own dear patrons smile upon me, that, in them all and through them all, I may receive the gift of perseverance, and die as I desire to live, in Thy faith, in Thy Church, in Thy service, and in Thy love. Amen.

BLESSED JOHN HENRY CARDINAL NEWMAN

## PRAYER BEFORE MASS

ALMIGHTY AND EVER-LIVING GOD, I approach the sacrament of Your only-begotten Son, Our Lord Jesus Christ. I come sick to the doctor of life, unclean to the fountain of mercy, blind to the radiance of eternal light, and poor and needy to the Lord of heaven and earth.

Lord, in your great generosity, heal my sickness, wash away my defilement, enlighten my blindness, enrich my poverty, and clothe my nakedness. May I receive the

Bread of angels, the King of kings, and Lord of lords, with the humble reverence, the repentance and love, the purity and faith, and the determined purpose that will help to bring me to salvation. May I receive the Sacrament of the Lord's Body and Blood and Its reality and power.

Kind God, may I receive the Body of Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, born from the womb of the Virgin Mary, and so be received into His mystical body and numbered among His members.

Loving Father, as on my earthly pilgrimage I now receive Your beloved Son under the veil of a sacrament, may I one day see Him face to face in glory, who lives and reigns with You for ever. Amen.

SAINT THOMAS AQUINAS

## PRAYER AFTER MASS

I THANK YOU, HOLY LORD, almighty Father, eternal God, Who deigned to feast me, sinful and unworthy servant, with the precious Body and Blood of Your Son, Jesus Christ our Lord, not for any merit of mine, but only because of Your merciful goodness. And I pray that this Holy Communion, far from condemning me to punishment, may bring about my pardon and salvation, encompassing me with the armor of faith and the shield of a good will. By it let my vices be done away; all lustful desires, extinguished. May it advance me in charity, patience, humility, obedience, and every other virtue. Let it be a strong defense against the wiles of all my enemies, visible and invisible, allaying for me every disturbance of flesh and spirit, binding me firmly to You, the one true God, and bringing my last hour to a happy close. I pray, too, that it may be Your pleasure to call my sinful self one day to that banquet, wonderful past all telling, where You, with Your Son and the Holy Spirit, feast Your saints with the vision of Yourself, Who are true light, the fulfillment of all desires, the joy that knows no end, gladness unalloyed, and perfect bliss. Through the same Christ our Lord. Amen.

SAINT THOMAS AQUINAS